



Rosa María Ceño Elie-Joseph

WORK EXPERIENCE:

From 2013 **Ginkgo Landscape**
Landscape designer

Projects in Madrid, Spain (2018–2019)

- **The Garden of Eden.** 'The Path of Art'. An 'Art and Gardens' landscape design comprising works of art by Chillida, Ciriza and Tolosa in conjunction with the Blanca Soto Arte Gallery
- **The Colours of the Soul.** Conceptual garden design for the Senda-Lab 36 Gallery
- **The Endless Forest.** A conceptual garden designed around the works of Rubén Fdez. Castón for the Blanca Soto Arte Gallery and presented at the Affordable Art Fair of Milán 2019
- **The White Night.** A private garden in C/ Almagro (former Swedish Embassy in Madrid) designed using scented white flowering plants, the most visible colour in the dark
- **Inner Sea.** The gardens of a residential complex in Palma de Mallorca for L35 International Architecture Studio with autochthonous or naturalised plants in a tropical-Mediterranean style
- **Private gardens** of La Moraleja and Arroyo de la Vega, Madrid

Projects in the Caribbean, Haiti (2013–2017)

- Apostolic Nunciature
- Canadian Embassy
- American Embassy
- Swiss Embassy
- Dutch Consulate
- American Red Cross – Eva Studio
- St. Charbel Church
- Notre Dame de Lourdes Church
- West Indies Group
- HT Béton
- Nader Plaza
- Private gardens of St. Marc, Morne Calvaire & Montaigne Noire

Art in Translation, S.L., Madrid (2002-2012)

Founder and Director of Translation Agency specialising in art and culture. Clients: The Prado Museum, The Thyssen-Bornemisza Museum, Reina Sofía National Art Museum, Guggenheim Museum Bilbao and Guggenheim Museum New York, Museum of Modern Art: PS1 Contemporary Art Center NY, Picasso Museum Malaga and Picasso Museum Barcelona. Also, organisms and foundations such as the Spanish Ministry of Foreign Affairs: SEAC, ICO Foundation, Banco Santander Foundation, Focus-Abengoa Foundation, Madrid City Council and publishing houses such as T.F. Editores, La Fábrica, Ivory Press and El Viso.

LANGUAGES:

- Spanish
- English
- French
- German
- Italian
- Creole



PROFESSIONAL VISITS

Participation in trade fairs and international festivals:

- Chaumont-sur-Loire 2018
- Iberflora 2018
- Paysalia 2017
- Keukenhof 2010

Visits to gardens:

Andorra, Austria, Bahamas, Belgium, Cuba, Czech Republic, Denmark, Dominican Republic, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Guatemala, Haiti, Hungary, Italy, Japan, Latvia, Lebanon, Lithuania, Luxembourg, Libya, Malta, Mexico, Monaco, Morocco, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, The Netherlands, Tunisia, Turkey, United Kingdom, United States, and the Vatican City State.

EDUCATION AND ACADEMIC BACKGROUND

2019	Business Training: Social media. Online marketing. Communication. Alcobendas Town Council
2018	Micro-Masters in Green Cities, Urban Greening and Agriculture Polytechnic University of Madrid
2018	3D and 2D Garden Design Landscape 3Design Software and Autocad 2019
2017–2018	Sustainable Garden Design and Maintenance programme, Madrid Castillo de Batres Gardening and Landscaping College
2012	Garden Design course, London English Gardening School, Chelsea
2007	LIDERA programme, One to one coaching, workshops and seminars, Madrid, Regional Ministry of Employment and Women's Affairs, DG for Women
2004	Effective SME Management, Madrid ESIC, Alcobendas Town Council, Business Training Programme
2002	Business Training and Company Creation Workshop, Madrid Casa de la Mujer Alcobendas, Madrid, Dept. of Labour, DG for Women
2001	Certificate in Marketing, London London School of Economics
1994–1998	Bachelor's Degree in Translation and Interpretation, Madrid Pontificia de Comillas University (ICADE): English, German and Japanese
1997–1998	Erasmus University Exchange Programme, Germany Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Erasmus grant
1995–1996	Socrates University Exchange Programme, Austria Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Socrates Scholarship
1991–1993	Law, Specialist Subject European Law, Madrid Complutense University (San Pablo, CEU)

COMPUTER SKILLS: Windows, Microsoft Office, Autocad 2D and Landscape3Design 3D

INTERNSHIPS: Istituto Italiano di Cultura, CEU, ICADE, Erasmus, Socrates and The Japan Foundation

GRANTS: Madrid (Stable Employment Promotion Programme 2003, order 165/2003) and Alcobendas Town Council (SME Programme – Job creation 2004)



LANGUAGES:

SPANISH: A: Mother tongue

ENGLISH: C: Advanced

CERTIFICATES IN ENGLISH

February 1999 **Sworn translator-interpreter certification granted by the Spanish Ministry of Foreign Affairs**

June 1998 Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge

June 1998 Test of English as a Foreign Language (TOEFL), Educational Testing Service

GERMAN: C: Advanced

CERTIFICATES IN GERMAN

June 1999 *Wirtschaftsdeutsch* Certificate, German Chamber of Commerce, Madrid

1991 *Deutsch als Fremdsprache* Certificate, Goethe Institut (GI), Germany

GERMAN COURSES

Sept. 1999 Business German Course, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany

Feb.–Jun. 1999 European Law German Course, *Europarecht*, GI, Madrid

Oct. 98–Jun. 99 Business German Course, *Wirtschaftsdeutsch*, GI, Madrid

1990-1993 German Language Courses, GI, Madrid, Schwäbisch Hall and Iserlohn

1991 Austrian Language and Culture, Österreichische-Americanische G., Vienna

ITALIAN: C: Advanced

CERTIFICATE IN ITALIAN

July 1999 *Certificate in Italian as a Foreign Language: Advanced Level*,

Università degli Studi di Roma Tre, Rome

ITALIAN COURSES

Istituto Italiano di Cultura, Madrid:

1999 Preparation course for MAE Italian sworn interpreter examination

1993–1997 Language and culture courses (levels 1, 2, 3 and 4)

1994 Italian art and culture course, Università degli Studi de Firenze, Florence

FRENCH: C: Advanced

CERTIFICATE IN FRENCH

1990–2001 D.E.L.F. Certificate, French Institute, Madrid

FRENCH COURSES

1999 Simultaneous Interpretation Course, AI, EIS, Madrid

2000 Advanced Writing Course, French Institute, London

1988–1990 French Language and Culture Courses, French Institute, Madrid

CREOLE: C: Advanced

1997-1998 Research for university thesis, French Institute, Haiti

Title: The *marvelous realism* of Haiti. Study and documentary analysis for translation of the work *Romancero aux Étoiles* by Jacques-Stéphen Alexis.

Subject: Translation of Haitian literature into Spanish. Grade: 10/10

JAPANESE:

1994–1998 Language studies, Pontificia de Comillas University, Madrid

Sept. 1995 ICT in Tokyo, Japan: *Business Japanese Intensive Course*